



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4582-е заседание

Вторник, 23 июля 2002 года, 13 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Чунгонг
Китай	г-н Чэнь Сюй
Колумбия	г-н Франко
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Райан
Маврикий	г-н Гокул
Мексика	г-жа Арсе де Жаннет
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сингапур	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропonte

Повестка дня

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 13 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности приветствует доклад о ходе судебного разбирательства в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии и перспективах передачи определенных дел в национальные суды (S/2002/678), представленный Председателем Трибунала 10 июня 2002 года.

Совет признает, как он это делал в других случаях (например, в своей резолюции 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года), что МТБЮ следует сосредоточить свою деятельность на судебном преследовании и разбирательстве дел гражданских и военных руководителей и руководителей военизированных формирований, подозреваемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных на территории бывшей Югославии с 1991 года, а не на судебном преследовании второстепенных деятелей.

Поэтому Совет Безопасности одобряет изложенную в докладе широкую стратегию передачи компетентным национальным судебным органам дел, касающихся обвиняемых среднего и низкого уровней, в качестве, как представляется, наилучшего практического решения, позволяющего МТБЮ достичь своей нынешней цели завершения к 2008 году всех судебных мероприятий на первом этапе производства. Совет призывает государства и соот-

ветствующие международные и региональные организации оказать необходимое содействие в целях укрепления национальных судебных систем государств бывшей Югославии, с тем чтобы способствовать реализации указанной политики.

Совет Безопасности принимает к сведению рекомендации МТБЮ в отношении создания, как это было предложено Высоким представителем в Боснии и Герцеговине, отдельной палаты в рамках Государственного суда Боснии и Герцеговины для рассмотрения серьезных нарушений международного гуманитарного права. Совет Безопасности готов конструктивно и положительно рассмотреть этот вопрос, когда будет представлена более подробная информация о предлагаемом механизме. Совет также принимает к сведению намерение МТБЮ внести в свои правила процедуры и доказывания поправки, с тем чтобы облегчить передачу дел в компетентные национальные судебные органы.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2002/21.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.